

Giấy chứng nhận Bảo hiểm chung/ Generic Certificate of Insurance

Dành cho dòng thẻ TECHCOMBANK (TCB) Visa Infinite / for TECHCOMBANK (TCB) Visa Infinite

Số:/ Number: VNITAY01209123

Loại Bảo Hiểm Type of Insurance	Bảo Hiểm Du Lịch Toàn Cầu – Sign&Fly Sign & Fly Travel Insurance
Số Hợp Đồng Bảo Hiểm/ Policy Number	VNITAY01209123
Bên mua bảo hiểm Policyholder	Ngân hàng TMCP Kỹ Thương Việt Nam được Ngân hàng Nhà nước Việt Nam (NHNN) đã cấp Giấy phép hoạt động ngân hàng số 0038 / GPNHNN ngày 6 tháng 3 năm 2018. (thay thế số 0040 / NH-GP cấp ngày 6 tháng 8 năm 1993) (Sau đây gọi tắt là "TECHCOMBANK ") Vietnam Technological and Commercial Joint-stock Bank was State Bank of Vietnam (SBV) issued the Banking Licence # 0038/GPNHNN on 6 March 2018. (replaced # 0040/NH-GP issued 6 August 1993) (hereinafter called "TECHCOMBANK ") Địa chỉ: Số 6, Phường Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam Address TECHCOMBANK Tower – 6 Quang Trung, Tran Hung Dao Ward, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
Thời hạn Bảo hiểm Period of Insurance	Một năm kể từ ngày 29/05/2023 đến ngày hết hạn 28/05/2024 (bao gồm hai ngày trên)/ One year from 29/05/2023 to to the expiry date 28/05/2024 (both dates inclusive)
Cơ chế vận hành Mechanism	Bảo hiểm được đính kèm tự động vào Thẻ của Bên mua bảo hiểm như một quyền lợi bổ sung của Bên mua bảo hiểm dành cho Chủ thẻ TECHCOMBANK This insurance product will be automatically bundled into each insured Policyholder's Card as one of the benefits to the TECHCOMBANK CardHolders
Người được bảo hiểm Covered Persons	Là Chủ thẻ của Techcombank thuộc loại thẻ được tham gia bảo hiểm với điều kiện là: Means the legal CardHolders of types of Techcombank Card to be insured, subject to the conditions as below: <ul style="list-style-type: none"> 100% chi phí di chuyển bằng phương tiện vận chuyển công cộng đã được thanh toán bằng thẻ TCB, hoặc 100% of the cost of travelling by public transportation has been paid by TCB card, or Sử dụng thẻ TCB thanh toán ít nhất 80% chi phí trọn gói trước khi bắt đầu chuyến đi nước ngoài, hoặc "Chi phí trọn gói" của chuyến đi có nghĩa là toàn bộ giá trọn gói của chuyến đi mà Người được bảo hiểm mua từ một công ty du lịch hoặc nếu không, thì sẽ phải bao gồm tối thiểu toàn bộ tiền vé của toàn bộ lịch trình chuyến đi và toàn bộ chi phí chỗ ở theo toàn bộ lịch trình chuyến đi đó (từ Việt Nam và trở về Việt Nam và tất cả lịch trình đi chuyển/ chỗ ở bao gồm trong chuyến đi đó) The package cost of the trip/ travel means full package price of trip purchased by Covered Persons from a travel agency or otherwise, should have included the full fare of public transportation and accommodation according to the travel trip (from Vietnam and back to Vietnam, and all transportation and accommodation itineraries included in that trip)
Điều kiện để được bảo hiểm Eligibilities:	<ul style="list-style-type: none"> Tất cả các Chủ thẻ từ 18 tuổi đến 80 tuổi, đang sử dụng thẻ, và thẻ có hiệu lực nằm trong thời hạn bảo hiểm All Cardholders who are aged from 18 to 80 years old and using the valid cards within the period of insurance Vợ hoặc chồng, con phụ thuộc của Chủ thẻ là tất cả con hợp pháp có độ tuổi đến đủ 23 tuổi đang tham gia khóa học dài hạn, chưa kết hôn và không có thu nhập The Cardholder's spouse and dependent children are all legal children aged up to 23 years old who are participating in a long-term course, are not married and have no income. "Con phụ thuộc" là tất cả con hợp pháp có độ tuổi từ 01 đến: (i) đủ 18 tuổi hoặc (ii) đến đủ 23 tuổi nếu đang tham gia khóa học dài hạn, chưa kết hôn và không có thu nhập. Dependent children are all legal children aged from 01 to: (i) full 18 years old or (ii) up to full 23 years old if they are participating in a long-term course, are not married and have no income.
Phạm vi bảo hiểm Scope of cover	Đơn bảo hiểm này bảo hiểm lên đến Số tiền bảo hiểm và trên cơ sở Quy tắc bảo hiểm đối với This policy provides coverage up to the Sum Insured and subject to the Terms and Conditions in respect of: Quyền lợi áp dụng cho thẻ TCB Visa Infinite / Benefits applied for TCB Visa Infinite: <ul style="list-style-type: none"> Tai nạn cá nhân trong Chuyến đi/Travel Trip Personal Accident Mở rộng chi phí y tế do tai nạn/Accident Medical Expenses Extension Các sự cố phát sinh trong Chuyến đi (theo bản quyền lợi bảo hiểm)./ Travel Inconvenience (followed Table of

	<p>Benefits as below).</p> <p>Mở rộng đối với các chuyến đi Nội địa và sử dụng thẻ thanh toán đặt chỗ ở trước ít nhất 2 đêm/ Extent to cover for domestic trips and linked to purchasing at least two nights pre-booked accommodation on the covered card.</p> <p>"Chuyến đi Nội địa" là bất kỳ chuyến đi nào được thực hiện bởi Người được bảo hiểm đang cư trú tại Việt Nam và đi du lịch trong phạm vi lãnh thổ Việt Nam có nơi đến trên 100 kilômét tính từ nơi xuất phát.</p> <p>"Domestic Trip" Refers to any trip undertaken by the Insured Person within the territory limit of Vietnam which the destination is beyond 100 kilometers from his/her place of departure and shall commence on the date and at the time of departure of the Trip and ceases on return of the Trip.</p> <p>Thời gian tối đa cho mỗi chuyến đi là 90 ngày</p> <p>Maximum duration of each trip is 90 days</p>
<p>Điều khoản mở rộng đối với Người được bảo hiểm</p> <p>Extension to covered Persons</p>	<p>Các bên đồng ý và thỏa thuận rằng / It is noted and agreed that</p> <p>Trong trường hợp nếu chủ thẻ không sử dụng Thẻ TCB để chi trả cho các chi phí được quy định ở mục "Người được bảo hiểm" nêu trên, nhưng sử dụng Thẻ TCB để thanh toán cho các chi phí phát sinh ở nước ngoài trong chuyến đi với số tiền tối thiểu là 11.000.000 VND (Mười một triệu đồng) bao gồm nhưng không giới hạn: chi phí ăn ở, chi phí sinh hoạt, chi phí mua sắm hàng hóa dịch vụ; kể từ thời điểm Chủ thẻ thanh toán đủ số tiền tối thiểu 11.000.000 VND, thì</p> <p>For the case the cardholder does not use TCB card to pay for the expenses specified in the above "Covered Persons" Section, but uses TCB card to pay for expenses incurred during the oversea trip with a minimum amount of VND 11,000,000 (Eleven million VND) including but not limited to: accommodation expenses, travel expenses, consumer spending; after the Cardholder fully pays the minimum amount of VND 11,000,000, then</p> <ul style="list-style-type: none"> việc di chuyển trên tất cả các phương tiện vận chuyển công cộng có lịch trình cụ thể diễn ra sau đó trong chuyến đi sẽ được bảo hiểm đối với travelling on all scheduled public transportation means shall be covered for <ul style="list-style-type: none"> Tai nạn cá nhân trong Chuyến đi/Travel Trip Personal Accident Mở rộng chi phí y tế do tai nạn/Accident Medical Expenses Extension việc di chuyển bằng đường hàng không diễn ra sau đó trong chuyến đi sẽ được bảo hiểm đối với travelling on scheduled flights means shall be covered for <ul style="list-style-type: none"> Các sự cố phát sinh trong Chuyến đi (theo bản quyền lợi bảo hiểm)./ Travel Inconvenience (followed Table of Benefits as below).
<p>Điều khoản mở rộng/ Additional Clause :</p> <p>Mở rộng chi phí y tế do tai nạn (chỉ áp dụng cho dòng thẻ Visa Infinite)</p> <p>Accident Medical Expenses Extension (applied for Visa Infinite card only)</p>	<p>Trên cơ sở Quy tắc bảo hiểm, nếu Chubb chấp nhận đối với yêu cầu bồi thường Thương tật Thân thể mà Người được bảo hiểm phải gánh chịu theo phạm vi Tai nạn Cá nhân trong Chuyến đi, Chubb trên cơ sở các hóa đơn/chứng từ, thanh toán tới mức cao nhất Số tiền bảo hiểm cho Mở rộng chi phí y tế do tai nạn, bao gồm các chi phí y tế hợp lý cần thiết và phù hợp phát sinh bên ngoài đất nước mà Người được bảo hiểm cư trú phục vụ cho việc điều trị, phẫu thuật, các biện pháp chẩn đoán hoặc khắc phục được thực hiện dựa trên yêu cầu của bác sĩ có chuyên môn và đăng ký hành nghề hợp pháp. Các chi phí điều trị nha khoa và thị giác không bao gồm trong trường hợp này ngoại trừ phát sinh như là hệ quả khẩn cấp từ Thương tật Thân thể.</p> <p>Subject to these Terms & Conditions, if Chubb accept a claim for Bodily Injury sustained by the Covered Person under the Travel Trip Personal Accident coverage, Chubb will upon the production of invoices and/or receipts, pay up to the maximum of the Sum Insured for the Accident Medical Expenses Extension, reasonable and customary medical costs necessarily incurred outside the country of residence of the Covered Person for hospital, surgical or other diagnostic or remedial treatment given or prescribed by a qualified, registered medical practitioner. Dental or optical expenses are excluded unless incurred as the result of an emergency following the Bodily Injury.</p>
<p>Điều Khoản Loại Trừ (Chỉ Áp Dụng Cho Mở Rộng Chi Phí Y Tế Do Tai Nạn)</p> <p>EXCLUSIONS (applicable to Accident Medical Expenses Extension only)</p>	<p>Liên quan đến phạm vi mở rộng chi phí y tế do tai nạn, điều khoản loại trừ sau đây sẽ được áp dụng:</p> <p>In respect of the Accident Medical Expenses Extension coverage, the following exclusions will apply:</p> <ol style="list-style-type: none"> Bất kỳ khoản chi phí y tế nào không phát sinh trực tiếp như là kết quả của sự kiện gây nên cái chết ngẫu nhiên hoặc thương tật được chấp thuận bởi Chubb. Any medical expenses not incurred directly as a result of the incidence causing accidental death or disablement accepted by Chubb. Bất kỳ khoản chi phí thu được từ bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác, chương trình bồi thường cho người lao động, các chính sách hoặc chương trình sức khỏe, các chương trình bảo hiểm quốc gia mà Người được bảo hiểm được hưởng. Any expenses which are recoverable from any other insurance policy, workers compensation programs, health policies or programs or national insurance program which is applicable to the Covered Person. Bất kỳ khoản chi phí phát sinh sau ba (3) tháng kể từ thời điểm việc phát sinh các chi phí lần đầu. Any expenses incurred after three (3) months from the time of the incurring of the first expenses.

Bảng Quyền Lợi / Table of Benefits of - TCB Visa Infinite

Số Tiền Bảo Hiểm (VND) / Người được bảo hiểm Sum Insured (VND)/ Covered Persons

1. Tai nạn Cá nhân trong Chuyến đi:/ Travel Trip Personal Accident Loss of:

Chết/ Life	23,220,000,000
Thương tật vĩnh viễn/ Permanent total disability	23,220,000,000
Liệt toàn bộ các chi/ Total paralysis of limbs	23,220,000,000
Mất thị lực cả hai mắt/ Total and irrecoverable loss of sight of both eyes	23,220,000,000

Mất cả hai bàn tay hoặc cả hai bàn chân/ Loss of two limbs or total and irrecoverable loss of the use of two limbs	23,220,000,000
Mất khả năng nghe (cả 2 tai) và nói/ Total and irrecoverable loss of speech and hearing (both ears)	23,220,000,000
Mất toàn bộ thính giác (cả hai tai)/ Total and irrecoverable loss of hearing (both ears)	17,415,000,000
Mất toàn bộ và không thể phục hồi khả năng nhìn ở một mắt/ Total and irrecoverable loss of sight of one eye	12,771,000,000
Mất một chi hoặc tàn tật toàn bộ và không thể phục hồi một chi/ Loss of one limb or total and irrecoverable loss of the use of one limb	11,610,000,000
Mất toàn bộ và không thể phục hồi thính giác (một tai)/ Total and irrecoverable loss of hearing (one ear)	3,483,000,000
Giới hạn Mức 1 áp dụng cho từng nhóm Người được bảo hiểm Limit Layer no. 1 applied for each class of Covered Person	
- Vợ/Chồng của Chủ thẻ Spouse of Cardholder	100% các số tiền nêu trên 100% of the above amounts
- Chủ thẻ và Vợ/Chồng của Chủ thẻ tuổi từ 66 đến 80 Cardholder and Spouse aged from 66 to 80	25% các số tiền nêu trên 25% of the above amounts
- Mỗi con phụ thuộc của Chủ thẻ Each dependent child of Cardholder	2.5% các số tiền nêu trên 2.5% of the above amounts
Giới hạn Mức 2 áp dụng sau khi áp dụng giới hạn Mức 1 (chỉ áp dụng cho các chuyến đi nội địa)/ Limit Layer no. 2 applied after Layer no. 1 (for Domestic trips)	10% các số tiền nêu trên 10% of the above amounts
2. Mở rộng chi phí y tế do tai nạn Accident Medical Expenses Extension	232,200,000
3. Travel Inconvenience/ Các Sự cố phát sinh trong Chuyến đi:	
Hủy bỏ chuyến bay/ Flight Cancellation	5,805,000
Trì hoãn chuyến bay/ Flight Delay	Chi trả cho việc ăn uống hoặc nghỉ ngơi, tối đa 2,043,360/ 4 giờ & tối đa 12 giờ Covered in respect of restaurant meals or refreshments up to 2,043,360/ 4 hours & up to 12 hours
Hành lý đến chậm/ Baggage Delay	Chi trả cho việc mua quần áo & các đồ dùng thiết yếu tại điểm đến, tối đa 2,043,360/ 4 giờ & tối đa 12 giờ Covered in respect of emergency purchase of essential clothing and requisities up to 2,043,360/ 4 hours & up to 12 hours
Mất hành lý/ Baggage Loss	23,220,000 cho mỗi hạn mục, 23,220,000/ máy tính xách tay Mức giới hạn trách nhiệm: 116,100,000 23,220,000 for each article, 23,220,000/ laptop Aggregate limit: 116,100,000
Bảo hiểm trong trường hợp bị Khủng bố (loại trừ khủng bố hóa học, vũ khí hạt nhân, sinh học) Cover In the event of Terrorism (excluded chemical terrorism, nuclear weapons, biological)	Có Yes
Dịch vụ hỗ trợ toàn cầu Chubb/ Chubb Assistance Service: • Hỗ trợ thông tin trước chuyến đi / Pre-trip information • Tư vấn/ giới thiệu dịch vụ về y tế/ Medical service consultation/advice/referral • Hỗ trợ các dịch vụ nằm viện (bao gồm bảo lãnh nằm viện và thanh toán các hóa đơn viện phí) Hospital admission (including Hospitalization Guarantee & direct settlement of covered hospital bills) • Dịch vụ hành lý/giới thiệu pháp lý/ Baggage service/Legal referral service	Có Yes
Qui tắc bảo hiểm Terms & Conditions	Quy tắc Bảo hiểm Du lịch Sign & Fly/ Sign & Fly Travel Insurance Policy wording Là các Điều khoản và Điều kiện quy định tại Phần 3 và bất cứ điều khoản sửa đổi hoặc bổ sung do các Bên thỏa thuận bằng văn bản sau đó Means the Terms and Conditions described in Schedule 3 including any amendments or endorsements subsequently agreed between the parties.
Các loại trừ chính Main Exclusions	1. Chiến tranh, đình công, bạo động. Declared or undeclared war or any act thereof war, strikes, rebellions. 2. Khủng bố hóa học, vũ khí hạt nhân, sinh học./chemical terrorism, nuclear weapons, biological 3. Ốm đau, bệnh tật./Illness, disease. 4. Tự tử, cố ý tự tử hay tự ý gây thương tích. Suicide or attempted suicide or intentional self injury of insured person 5. Không đến làm thủ tục tại sân bay theo lịch trình qui định của hãng hàng không. /Not check in at the airport as per the official check-in time as required by the airline.

	<p>6. Tham gia thể thao chuyên nghiệp, các loại đua, đi máy bay không phải máy bay dân dụng với tư cách hàng khách có vé./Professional sport, riding or driving of any kind of race, air travel than passenger of licensed aircraft.</p> <p>7. Các điểm loại trừ khác như được nêu trong Quy tắc bảo hiểm./ Other exclusions as stated in the Terms & Conditions</p>
<p>Điều khoản loại trừ Cấm vận Sanction Clause</p>	<p>Hợp đồng Bảo hiểm này không áp dụng trong trường hợp các quy định về cấm vận thương mại hay kinh tế, hoặc luật hay quy định nào khác ngăn cản Công ty trong việc cung cấp bảo hiểm, bao gồm nhưng không giới hạn bởi, việc chi trả các yêu cầu bồi thường. Các điều khoản và điều kiện khác của Hợp đồng Bảo hiểm giữ nguyên giá trị.</p> <p>This insurance does not apply to the extent that trade or economic sanctions or other laws or regulations prohibit us from providing insurance, including, but not limited to, the payment of claims. All other terms and conditions of the policy remain unchanged.</p> <p>Công ty là một công ty con/ chi nhánh của một công ty Mỹ và Công ty Trách nhiệm Hữu hạn Chubb, một công ty được niêm yết tại thị trường chứng khoán New York. Vì vậy, Công ty phải tuân theo một số luật và quy định nhất định của Mỹ, đồng thời tuân theo các điều khoản cấm vận của Liên Minh Châu Âu, Liên Hiệp Quốc và Việt Nam ngăn cấm Công ty trong việc cung cấp bảo hiểm hoặc chi trả yêu cầu bồi thường cho các cá nhân hoặc tổ chức nhất định hoặc bảo hiểm một số hoạt động nhất định liên quan đến một số nước hay vùng lãnh thổ nhất định, ví dụ như, nhưng không chỉ giới hạn ở, Iran, Syria, Bắc Triều Tiên, Bắc Sudan, Cuba và Crimea.</p> <p>The Company is a subsidiary/branch of a US company and Chubb Limited, a NYSE listed company. Consequently, the Company is subject to certain US laws and regulations in addition to EU, UN and Vietnam sanctions restrictions which may prohibit it from providing cover or paying claims to certain individuals or entities or insuring certain types of activities related to certain countries and territories such as, but not limited to, Iran, Syria, North Korea, North Sudan, Cuba and Crimea.</p>
<p>Thời hạn Hiệu lực Bảo hiểm của mỗi Người được Bảo hiểm Coverage period for each Covered Person</p>	<p>Thời hạn Hiệu lực Bảo hiểm của mỗi Người được Bảo hiểm là mười hai (12) tháng kể từ:</p> <p>The coverage period for each Covered Person is twelve (12) months from:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ngày bắt đầu Thời hạn bảo hiểm (29/05/2023) đối với các thẻ TCB đang có hiệu lực. The effective date of Period of Insurance (29/05/2023) for existing TCB card which is in valid. - Ngày phát hành đối với các thẻ phát hành mới trong Thời hạn bảo hiểm của Đơn bảo hiểm này/ The issuance date for new TCB card issued within the Period of Insurance of this policy. <p>Việc chấm dứt hiệu lực của Đơn bảo hiểm này sẽ không làm ảnh hưởng tới Thời hạn Hiệu lực Bảo hiểm của mỗi Người được Bảo hiểm.</p> <p>The termination of this policy shall not impact on this coverage period for each Covered Person.</p> <p>Phụ thuộc vào điều kiện tuân thủ theo nội dung điều khoản Chấm dứt bảo hiểm như sau/ Subject to the Termination clause as below:</p> <p>Quyền lợi Bảo hiểm theo Đơn bảo hiểm này sẽ chấm dứt kể từ ngày Người được bảo hiểm đó không còn là Người được bảo hiểm.</p> <p>The cover referred to in the certificate issued to any Covered Person will terminate as of the date he or she ceases to be a Covered Person.</p>
<p>Điều Khoản Loại Trừ Đặc Biệt (Covid-19) Special Exclusion (Covid-19)</p>	<p>Hợp đồng bảo hiểm này không bảo hiểm và (dưới bất kỳ điều khoản nào) chúng tôi sẽ không chi trả cho bất kỳ khoản bồi thường nào phát sinh trực tiếp hoặc gián tiếp, liên quan đến hoặc theo bất kỳ cách nào được kết nối với Bệnh Coronavirus 19 (COVID-19) (hoặc bất kỳ đột biến hoặc biến thể nào có liên quan) và/hoặc sự bùng phát của Bệnh.</p> <p>This Policy does not cover and we will not (under any sections) pay for claims of any kind directly or indirectly arising from, relating to or in any way connected with the Coronavirus Disease 19 (COVID-19) (or any mutation or variation thereof) and/or its outbreak.</p> <p>Trong phạm vi Hợp Đồng Bảo hiểm có bất kỳ điều kiện hoặc điều khoản nào có thể gây ra mâu thuẫn với Điều khoản loại trừ đặc biệt này, Điều khoản loại trừ đặc biệt này sẽ được ưu tiên áp dụng.</p> <p>To the extent that any term or condition in the Policy may be inconsistent with this exclusion, this exclusion shall prevail.</p>
<p>Công ty Bảo hiểm The Company</p>	<p>Công ty TNHH Bảo hiểm Chubb Việt Nam Chubb Insurance Vietnam Company Limited</p>

Đại Diện Công Ty TNHH Bảo Hiểm Chubb Việt Nam

on behalf of Chubb Insurance Vietnam Co., Ltd.

Phạm Thu Hương

Giám Đốc Khối Khách Hàng Cá Nhân

Head of Consumer Lines